Фæмбæлд "Дигори" редакций

Фæмбæлд "Дигори" редакций

Дигорæ 2006 № 2, стр. 5

paragraph 1.

1.1.

Цалдæр	**боней**	**размæ**	**газзет**	«	**Дигори**	»
цалдæр	бон -ей	раз -мæ	газзет		Дигор -и	
несколько	день/возможность GEN.PRN	перед/рядом ALL	газета		Дигора GEN/INESS	

редакций	**иуазгутæ**	**адтæнцæ**
редакци -й	иуазгу -т -æ	адтæнцæ
редакция GEN/INESS	гость/ячмень(на.глазу) PL NOM	быть.PST.3PL

нæ	**республики**	**зундгонд**	**æма**
нæ	республик -и	зундгонд	æма
NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL	республика GEN/INESS	знаменитый	и/но/чтобы/что

кадгин	**адæймæгутæ**	**-**	**профессортæ**	**Хуадонти**	**Зурапп**
кад -гин	адæймæгу -т -æ	-	профессор -т -æ	Хуадон -т -и	Зурапп
уважение,слава ADJ	человек PL NOM		профессор PL NOM	Хуадон PL GEN/INESS	Зураб

,	**Хъулчити**	**Æхсарæ**	**æма**	**Дзидзойти**	**Валери**	,
	Хъулчи -т -и	Æхсар -æ	æма	Дзидзой -т -и	Валери	
	Кулчи PL GEN/INESS	Ахсар NOM	и/но/чтобы/что	PL GEN/INESS		

Уæрæсей	**пости**	**бастдзийнади**	**федералон**	**служби**
Уæрæсе -й	пост -и	бастдзийнад -и	федералон	служб -и
Россия GEN/INESS	почта GEN/INESS	связь GEN/INESS	федеральный	служба GEN/INESS

Цæгат	**Иристони**
цæгат	Иристон -и
север/противоположная.лезвию.сторона.ножа/родственники.жены	Осетия GEN/INESS

хайади	**сæргълæууæг**	**Дзайнухъти**	**Казбек**	,
хайад -и	сæргълæууæг	Дзайнухъ -т -и	Казбек	
отделение,филиал GEN/INESS	начальник	PL GEN/INESS		

Ирæфи	**райони**	**администраций**	**сæргълæууæги**
Ирæф -и	район -и	администраци -й	сæргълæууæг -и
Ираф GEN/INESS	район GEN/INESS	администрация GEN/INESS	начальник GEN/INESS

хуæдæййевæг	,	**не**	’	**скурдиадгиндæр**
хуæд- æййев -æг		не		с- курдиад -гин -дæр
REFL менять(ся),заменять PART.PRS		NEG/POSS.1PL		PREF просьба ADJ COMPAR/FOC

поэттæй	**еу**	**-**	**Бабочити**	**Руслан**	,	**горæтти**
поэт -т -æй	еу	-	Бабочи -т -и	Руслан		горæт -т -и
поэт PL ABL	ITER/один		PL GEN/INESS	Руслан		город PL GEN/INESS

æхсæн	**телефонæй**	**æма**	**телеграфæй**
æхсæн	телефон -æй	æма	телеграф -æй
середина/между/общий/полигон	телефон ABL	и/но/чтобы/что	телеграф ABL

бастдзийнади Дзæуæгигъæуи узели хецау
бастдзийнад -и Дзæуæгигъæу -и узел -и хецау
связь GEN/INESS Владикавказ GEN/INESS узел GEN/INESS хозяин/свекр/начальник
Цæрикъати Алибек , **газзет** « Северная Осетия » **-й хузесæг**
Цæрикъа -т -и газзет - -й хузесæг
PL GEN/INESS газета GEN/INESS фотограф/колдун
Лагкути Рамазан .
Лагку -т -и
PL GEN/INESS

paragraph 2.

2.1. **Еци адæм бамбурд æнцæ** , **цæмæй редакций**
еци адæм ба- мбурд æнцæ цæмæй редакци -й
тот народ PREF собрание быть.PRS.3PL чтобы/что.ABL редакция GEN/INESS
косгути хæццæ еумæйагæй исбæрæг
кос -гу -т -и хæццæ еумæйаг -æй ис- бæрæг
работать PART.PRS PL GEN/INESS вместе общий ABL PREF известный/определенный
кæнонцæ газзети идарддæри
кæн -онцæ газзет -и идард -дæр -и
делать SUBJ.3PL газета GEN/INESS далекий COMPAR/FOC GEN/INESS
нисантæ , **равзаронцæ**
нисан -т -æ ра- взар -онцæ
метка,цель/смысл,признак PL NOM PREF выбирать/терпеть,претерпевать SUBJ.3PL
хъортæ æма къулумпитæ , **æрдзоронцæ** ,
хъор -т -æ æма къулумпи -т -æ æр- дзор -онцæ
помеха PL NOM и/но/чтобы/что препятствие,помеха PL NOM PREF говорить SUBJ.3PL
нæ абони царди « **Дигори**
нæ абони цард -и Дигор -и
NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL сегодня жить.PART.PST/жизнь GEN/INESS Дигора GEN/INESS
» **исфæлдистадон коллективи размæ ци**
ис- фæлдист -ад -он коллектив -и раз -мæ ци
PREF посвящать,творить.PART.PST SUF ADJ коллектив GEN/INESS перед/рядом ALL что
бæрзонд ихæстæ лæууй , **уонæбæл** .
бæрзонд ихæс -т -æ лæу -уй уонæбæл
высота обязанность,задача,долг PL NOM стоять PRS.3SG они.SUPER

paragraph 3.

3.1. **Зундгонд куд æй** , **уотемæй а фæстаг**
зундгонд куд æй уотемæй а фæстаг
знаменитый как/как-то,именно быть.PRS.3SG таким.образом этот последний/задний
рæстæг нæ газзетмæ цæстингас
рæстæг нæ газзет -мæ цæст -и нгас
время NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL газета ALL глаз GEN/INESS взгляд,зрение,вид

не ’ **хсænади** **фендæрхузон** **æй** ,
не хсæнад -и фендæрхузон æй
NEG/POSS.1PL общество,среда GEN/INESS изменение быть.PRS.3SG
дзæвгарæ **бафтудæй**
дзæвгарæ ба- фтуд -æй
значительный,большой PREF прибавляться/отделяться/достигать PST.INTR.3SG
æ **кæсгути**
æ кæс -гу -т -и
POSS.3SG/3SG.ENCL.GEN смотреть/читать/казаться PART.PRS PL GEN/INESS
нимæдзæбæл , **хъæбæрдæр** **цæун**
нимæдз -æбæл хъæбæр -дæр цæ -ун
число,численность SUPER очень/сильный,крепкий COMPAR/FOC идти INF
райдæдта **адæми** **зæрдæмæ** , **ци** **æрмæгутæ**
ра- йдæд -т -а адæм -и зæрд -мæ ци æрмæгу -т -æ
PREF начинать TR PST.TR.3SG народ GEN/INESS сердце ALL что материал PL NOM
си **мухургонд**
си мухур -гонд
3SG.ENCL.INESS/3PL.ENCL.INESS/3SG.ENCL.ABL/3PL.ENCL.ABL печать делать.PART.PST
цæунцæ , **етæ** **дзорунцæ** **нæ** **абони**
цæ -унцæ етæ дзор -унцæ нæ абони
идти PRS.3PL они,те говорить PRS.3PL NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL сегодня
царди **сагъæссагдæр** **фарстатæбæл** ,
цард -и сагъæссаг -дæр фарста -т -æбæл
жить.PART.PST/жизнь GEN/INESS важный.вопрос COMPAR/FOC вопрос PL SUPER
агорунцæ
агор -унцæ
искать/добиваться/требовать,просить PRS.3PL
си
си
3SG.ENCL.INESS/3PL.ENCL.INESS/3SG.ENCL.ABL/3PL.ENCL.ABL
ахедгæ **æма** **бæлвурд** **дзуаппитæ** .
ахед -гæ æма бæлвурд дзуапп -ит -æ
иметь.значение/размножаться/развиваться CONV и/но/чтобы/что точный ответ PL NOM

paragraph 4.

4.1. **Фембæлд** **байгом** **кодта**
фе- мбæлд ба- йгом код -т -а
PREF встречаться/случаться.PART.PST/встреча PREF открытый делать TR PST.TR.3SG
газзети **сæйраг** **редактор** **Сакъити** **Эльбрус** .
газзет -и сæйраг редактор Сакъи -т -и Эльбрус
газета GEN/INESS главный редактор Саки PL GEN/INESS Эльбрус

4.2. **Е** **куд** **загъта** , **уотемæй** **редакций**
е куд загът -а уотемæй редакци -й
3SG/POSS.3SG как/как-то,именно сказать PST.TR.3SG таким.образом редакция GEN/INESS

косгути **зæрди** **берæ** **хуарз** **гъудитæ**
кос -гу -т -и зæрд -и берæ хуарз гъуди -т -æ
работать PART.PRS PL GEN/INESS сердце GEN/INESS много хороший мысль PL NOM

æма **нисантæ** **ес** , **бæллунцæ** ,
æма нисан -т -æ ес бæлл -унцæ
и/но/чтобы/что метка,цель/смысл,признак PL NOM EXT стремиться,мечтать PRS.3PL

цæмæй **газзет** **исуа** **никки** **цæмæдессагдæр** , **никки**
цæмæй газзет ис- уа никки цæмæдессаг -дæр никки
чтобы/что.ABL газета PREF быть.SUBJ.3SG еще интересный COMPAR/FOC еще

медесгундæр , **адæм** **æй**
медес -гун -дæр адæм æй
содержание ADJ COMPAR/FOC народ 3SG.ENCL.GEN

агоронцæ , **финсонцæ** **æдзæстхезæй** .
агор -онцæ финс -онцæ æдзæстхез -æй
искать/добиваться/требовать,просить SUBJ.3PL писать SUBJ.3PL смелый,безбоязненный ABL

4.3. « **Фал** **ма** **нæ**
фал ма нæ
однако NEG/ещё/и/но/чтобы/что NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL

равгитæ **æма** **гæнæнтæ**
равг -ит -æ æма гæнæн -т -æ
настроение/возможность PL NOM и/но/чтобы/что возможность,средство PL NOM

хъæбæр **къундæг** , **хъæбæр** **цубур** **æнцæ** ,
хъæбæр къундæг хъæбæр цубур æнцæ
очень/сильный,крепкий скудный,тесный очень/сильный,крепкий короткий быть.PRS.3PL

- **загъта** **изолдæр** **Эльбрус** .
- загът -а изол -дæр Эльбрус
сказать PST.TR.3SG далекий COMPAR/FOC Эльбрус

4.4. **-** **Нæ** **хъæртæн**
- нæ хъæрт -æн
NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL достигать PRS.1PL/SUBJ.1PL/INF2/NMLZ

сæрмагонд **техникæй** , **нæййес** **транспорт** ,
сæрмагонд техник -æй нæ- ййес транспорт
собственный/собственность техника ABL NEG EXT транспорт

нæ **фагæ** **кæнæн**
нæ фагæ кæн -æн
NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL достаточно делать PRS.1PL/SUBJ.1PL/INF2/NMLZ

косæгæй , **дæсни** **журналисттæ**
кос -æг -æй дæсни журналист -т -æ
работать PART.PRS ABL умный,ловкий,искусный/мастер,знаток/знахарь журналист PL NOM

æма специалисттæй - штатный расписани ке
æма специалист -т -æй - расписани ке
и/но/чтобы/что специалист PL ABL рaписание кто,что.GEN/что

хонунцæ , е нин барæ нæма
хон -унцæ е нин бар -æ нæма
называть/приглашать PRS.3PL 3SG/POSS.3SG 1PL.ENCL.DAT право,воля NOM еще.не

дæдтуй гъæугæ косгути
дæдт -уй гъæу -гæ кос -гу -т -и
давать PRS.3SG нуждаться/быть.нужным CONV работать PART.PRS PL GEN/INESS

нимæдзæ фæффулдæр кæнунæн .
нимæдз -æ фæф- фулдæр кæн -ун -æн
число,численность NOM PREF больше делать INF DAT

4.5. **Еу загъдæй , нæхъæртон гъуддæгутæ ,**
еу загъд -æй нæ- хъæрт -он гъуддæгу -т -æ
ITER/один сказать.PART.PST/спор,ссора ABL NEG достигать ADJ дело,событие PL NOM

цигъæуæгтæ берæ æма нæ
цигъæуæг -т -æ берæ æма нæ
потребность,нужда PL NOM много и/но/чтобы/что NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL

хъæбæр фæндуй , цæмæй нæмæ республики
хъæбæр фæнд -уй цæмæй нæмæ республик -и
очень/сильный,крепкий хотеть PRS.3SG чтобы/что.ABL 1PL.ENCL.ALL республика GEN/INESS

разамунд , уæдта маддæлон æвзаг хъазар кæмæн æй
разамунд уæдта маддæл -он æвзаг хъазар кæмæн æй
руководство потом/кроме.того мать ADJ язык/наконечник дорогой кто.DAT быть.PRS.3SG

, æ исони мæтæ ин ка кæнуй
æ исон -и мæт -æ ин ка кæн -уй
POSS.3SG/3SG.ENCL.GEN завтра GEN/INESS забота NOM 3SG.ENCL.DAT кто делать PRS.3SG

, етæ дæр фæккæсонцæ , сæ усхъæ
етæ дæр фæк- кæс -онцæ сæ усхъ -æ
они,те FOC PREF смотреть/читать/казаться SUBJ.3PL POSS.3PL/3PL.ENCL.GEN плечо NOM

бадаронцæ , нæ
ба- дар -онцæ нæ
PREF (со)держать/быть.обязанным/считаться SUBJ.3PL NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL

къæхтæбæл ислæуунæн нин фенхус
къæх -т -æбæл ис- лæу -ун -æн нин фе- нхус
нога/лапа/ножка(мебели) PL SUPER PREF стоять INF DAT 1PL.ENCL.DAT PREF помощь

кæнонцæ .
кæн -онцæ
делать SUBJ.3PL

paragraph 5.

5.1. **Редакций коллектив ба æ**
редакци -й коллектив ба æ
редакция GEN/INESS коллектив CONTR POSS.3SG/3SG.ENCL.GEN
хъауритæбæл , æ
хъаур -ит -æбæл æ
сила,энергия/доблесть/способность PL SUPER POSS.3SG/3SG.ENCL.GEN
зонундзийнæдтæбæл ке нæ
зон -ун -дзийнæд -т -æбæл ке нæ
знать,уметь INF NMLZ PL SUPER кто,что.GEN/что NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL
байауæрддзæнæй газзет адæмæн бауарзун
бай- ауæрд -дзæнæй газзет адæм -æн ба- уарз -ун
PREF щадить,жалеть/экономить FUT.3SG газета народ DAT PREF любить INF
кæнуни туххæй - дузæрдуггаг нæй ...»
кæн -ун -и туххæй - дузæрдугг -аг нæй
делать INF GEN/INESS ради,из-за/о сомнение/сомневающийся SUF быть.PRS.3SG.NEG

paragraph 6.

6.1. **Уой фæсте ба сæ гъудитæ**
уой фæсте ба сæ гъуди -т -æ
быть.SUBJ.3PL/он,она.GEN за CONTR POSS.3PL/3PL.ENCL.GEN мысль PL NOM
загътонцæ иуазгутæ дæр .
загът -онцæ иуазгу -т -æ дæр
сказать PST.TR.3PL гость/ячмень(на.глазу) PL NOM FOC